



Circuit PAMINA-Rheinpark nord

Randonnée à vélo Pays de Bade-Alsace-Palatinat

Rundradweg PAMINA-Rheinpark Nord

Radtour Baden-Elsass-Pfalz

Les données clés de mon microprojet

Die Eckdaten meines Kleinprojekts

Période de réalisation /
Realisierungszeitraum:
01.09.2019–
31.08.2020

Budget total /
Gesamtbudget:
36 697,04 €

Contribution FEDER
obtenue /
Erhaltene EU-
Förderung:
22 018,22 €

Porteur / Träger:
[PAMINA-Rheinpark /
Parc Rhénan e.V.](#)

Partenaires / Partner:
[KTG Karlsruhe](#)
[Tourismus GmbH](#)
[Landkreis](#)
[Germersheim](#)
[Landkreis Rastatt](#)
[Conseil Départemental
du Bas-Rhin](#)

La mise en œuvre du projet a été entravée en raison de la crise sanitaire liée au coronavirus. Le calendrier de réalisation initialement prévu n'a pas pu être respecté. C'est pourquoi, une prolongation de la période de mise en œuvre du projet a été demandée jusqu'à la fin de l'année 2020. Malgré les circonstances difficiles, toutes les mesures individuelles ont été progressivement mises en œuvre (balisage de l'itinéraire cyclable avec un propre logo, numérisation du circuit, publication d'une carte bilingue, installation de 3 panneaux d'information le long du parcours). Ainsi l'inauguration du circuit transfrontalier a pu avoir lieu le 8/09/2020. Parallèlement une excursion à vélo à laquelle ont participé des experts du tourisme et du cyclotourisme ainsi que des élus a été organisée et proposée le long du circuit transfrontalier. De nombreux représentants de la presse (Rheinpfalz, BT, BNN, Dernières Nouvelles d'Alsace et l'Ami hebdo) étaient présents et de nombreux communiqués de presse informant sur la réalisation du microprojet INTERREG-V ont été publiés dans les quotidiens locaux. Le bilan de la journée et les échos de la presse étaient très positifs. Enfin, une visite guidée à vélo en compagnie d'un guide-accompagnateur a été organisée le 11/10/2020 pour la société civile le long d'une section du parcours transfrontalier. Grâce à la mise en œuvre de ce projet, les résultats escomptés ont été atteints. Le bilan de la nouvelle offre cyclable s'avère très positif et se caractérise par une forte demande de la documentation éditée. 270 cartes du circuit ont été distribuées dans le cadre de la manifestation "125 ans du pont sur le Rhin", qui a eu lieu le 13/09/2020 ; au salon Offerta de Karlsruhe : 430 cartes cyclistes.

Die Realisierung des Projekts wurde durch die Corona-Pandemie beeinträchtigt. Der ursprüngliche Zeitplan konnte nicht eingehalten. Deshalb wurde eine Verlängerung des Realisierungszeitraum bis Ende 2020 beantragt. Trotz der erschwerten Umständen, wurden alle einzelnen Maßnahmen nach und nach umgesetzt (Ausschilderung des Rundradweges mit einem eigenen Logo, Digitalisierung des Rundradweges, Veröffentlichung einer zweisprachigen Radkarte, Aufstellung von 3 Informationsschautafeln entlang der Strecke) so dass die Eröffnung des grenzüberschreitenden Rundradweges am 8.09.2020 stattfinden konnte. Am gleichen Tag fand die Expertentour mit einigen Politiker, Rad- und Tourismusexperten entlang eines Abschnittes des grenzüberschreitenden Rundradweges statt. Zahlreiche Pressevertreter (Rheinpfalz, BT, BNN, Dernières Nouvelles d'Alsace und l'Ami hebdo) waren anwesend und berichteten ausführlich über das INTERREG-V Kleinprojekt. Die Bilanz der Eröffnung fiel durchweg positiv aus. Am 11.10.2020 fand letztendlich eine geführte Radtour für die Zivilgesellschaft mit einem Rheinpark-Guide entlang eines Abschnitts der Strecke statt. Durch die Umsetzung dieses Projekts wurden die erwarteten Ergebnisse erreicht. Der neue Rundradweg kommt sehr gut bei den Radfahrern an. Die Nachfrage nach der Radkarte ist groß. Im Rahmen der Veranstaltung „125 Jahre Rheinbrücke“, die am 13.09.2020 stattfand wurden 270 Radkarte verteilt; auf der Messe Offerta in Karlsruhe: 430 Radkarte.





Ma recherche de partenaires Meine Kleinprojektpartnersuche

C'est l'association transfrontalière PAMINA-Rheinpark / Parc Rhénan e.V. qui a lancé un processus de réflexion et de discussion autour du circuit transfrontalier projeté. Afin de lancer et de mettre en place le microprojet, elle a invité les acteurs touristiques français et allemands à une réunion de concertation, qui s'est déroulée dans les locaux de l'Eurodistrict PAMINA à Lauterbourg. Afin de mener à bien ce projet, un groupe de travail animé par le porteur de projet a été constitué avec les partenaires de projet retenus. Plusieurs réunions ont été organisées afin de définir le contenu, le budget et le calendrier de réalisation du microprojet, puis de réaliser en partenariat les différentes mesures définies dans le plan de travail.

Der PAMINA-Rheinpark / Parc Rhénan e.V. hat die Projektidee initiiert und die touristischen Akteure auf französischer und deutscher Seite zu einer Sitzung im Eurodistrikt Regio PAMINA in Lauterbourg eingeladen, um das Projekt vorzustellen. Um das Projekt zu realisieren wurde eine Arbeitsgruppe mit Vertretern aller Projektpartnern gegründet. Mehrere Arbeitsgruppensitzungen fanden statt, um den Inhalt, das Budget und den Realisierungszeitraum des Projekts gemeinsam abzustimmen und im Anschluss die verschiedenen Maßnahmen des Arbeitsplans zu realisieren.

Le financement de mon microprojet Die Finanzierung meines Kleinprojekts

Chaque partenaire impliqué dans le projet a assuré le préfinancement des dépenses, qu'il a engagé. C'est le porteur de projet, qui a contacté les institutions « Landkreis Rastatt » et « KTG Karlsruhe Tourismus GmbH » pour leur demander, si elle souhaitent s'associer et apporter un cofinancement au microprojet.

Jeder involvierte Projektpartner hat seine Ausgaben vorfinanziert. Der Projektträger hat den Landkreis Rastatt und die KTG Tourismus GmbH kontaktiert und gefragt, ob sie bereit wären, sich an dem Projekt zu beteiligen und mit einen Kofinanzierungsbeitrag zu unterstützen.





La mise en œuvre transfrontalière de mon microprojet Die grenzüberschreitende Umsetzung meines Kleinprojekts

La mise en œuvre transfrontalière du projet a contribué à la promotion de la coopération transfrontalière et des échanges de part et d'autre du Rhin grâce à la mise en place d'un partenariat et d'un travail en réseau. Cette expérience a été bénéfique pour les partenaires de projet, car elle vise à un développement harmonieux du territoire transfrontalier. Les acteurs locaux et régionaux ont travaillé ensemble sur le projet commun, collaboré et réalisé des actions conjointes. Ils se sont mobilisés pour construire leur territoire et le développer de façon conjointe. Le projet a également des répercussions positives sur la mobilité transfrontalière, respectueuse de l'environnement.

Durch die grenzüberschreitende Umsetzung des Projekts wurde die grenzüberschreitende Zusammenarbeit und der Austausch beidseits des Rheins durch die nachhaltige Vernetzungsarbeit gefördert. Diese Erfahrung war eine Bereicherung für die Projektpartner, da sie auf eine harmonische und ausgewogene Entwicklung des grenzüberschreitenden Raums abzielt. Lokale und regionale Akteure haben zusammengearbeitet und gemeinsam Maßnahmen umgesetzt. Sie haben sich für eine gemeinsame Entwicklung der grenzüberschreitenden Region eingesetzt. Das Projekt hat ebenfalls positive Auswirkungen auf die grenzüberschreitende umweltfreundliche Mobilität.

Et la suite ?

Und wie geht's weiter?

L'objectif de l'association PAMINA-Rheinpark / Parc Rhéнан e.V. est de promouvoir les actions / démarches transfrontalières ainsi que le tourisme de proximité à long terme. Des sorties à bicyclette seront organisées régulièrement le long du circuit en compagnie des guides-accompagnateurs. Les fins connaisseurs de la région organisent de manière compétente des sorties à vélo pour les groupes et mettent leurs connaissances du terrain au service des visiteurs. Par ailleurs, une stratégie de communication efficace sera mise en place pour promouvoir de manière durable les rencontres et échanges transfrontaliers.

Grundsätzlich hat der PAMINA-Rheinpark / Parc Rhéнан e.V. die Förderung der grenzüberschreitenden Tätigkeiten zum Ziel. Zweck des Vereins ist die grenzüberschreitende Förderung des Naherholungstourismus. Geführte Radtouren werden künftig entlang der Strecke regelmäßig angeboten. Die ausgebildeten Rheinpark-Guides bieten eine kompetente Begleitung für Radtouren und führen Gruppen behutsam an die Besonderheiten in der Grenzregion heran. Des Weiteren wird eine wirksame Kommunikationsstrategie zur nachhaltiger Förderung grenzüberschreitender Treffen und Austausche etabliert.





La promotion de mon microprojet

Die Förderung meines Kleinprojekts

Diffusion de communiqués de presse dans les médias régionaux, inauguration officielle du circuit, édition d'une carte topographique, informations sur les sites Internet (téléchargement du tracé GPS), distribution de la carte du circuit vélo dans le cadre des salons touristiques.

Pressearbeit (Pressemitteilungen in den regionalen Medien), offizielle Eröffnung des Rundradweges, Veröffentlichung einer Radwanderkarte, Informationen auf den Internetseiten (GPS-Daten zum Downloaden), Verteilung der Radkarte auf Messen.

Mon microprojet en images

Mein Kleinprojekt in Bildern



Edition d'une carte topographique
du circuit vélo

Veröffentlichung einer Radkarte des
Rundweges

© *Landkreis Germersheim*



Inauguration du circuit vélo

Einweihung des Rundradweges
Einweihung des Rundradweges
© *PAMINA-Rheinpark / Parc
Rhénan e.V.*



Organisation d'une excursion pour
les experts du tourisme et élus
politiques

Organisation einer Expertour für
Touristiker und Politiker
© *PAMINA-Rheinpark / Parc
Rhénan e.V.*





Mes conseils aux futurs partenaires de microprojets Tipps für zukünftige Kleinprojektpartner

La coopération avec les partenaires du projet était très agréable et s'est déroulée sans problème. La réussite de la mise en œuvre du projet repose sur un partenariat organisé et intense ainsi que des échanges permanents avec les partenaires de projet ainsi que les autres acteurs impliqués dans le projet. Les multiplicateurs, tels que les maires ou les experts du tourisme ont diffusé toutes les informations importantes à la société civile. En outre, la création d'une structure permanente (telle que PAMINA-Rheinpark / Parc Rhénan e.V.) offre la possibilité d'approfondir la coopération étroite mise en place, de s'appuyer sur les résultats des projets réalisés et d'élargir le partenariat.

Die Zusammenarbeit mit den Projektpartnern war sehr angenehm und verlief reibungslos. Das Projekt konnte erfolgreich umgesetzt werden, da die beteiligten Projektpartner sowie die weiteren involvierten Akteure eine organisierte Mit- und Zusammenarbeit pflegten und ein permanenter Austausch stattfand. Die Multiplikatoren wie Bürgermeister oder Tourismusexperte trugen alle wichtigen Informationen nach außen. Des Weiteren bietet die Etablierung einer dauerhaften Struktur (wie der PAMINA-Rheinpark / Parc Rhénan e.V.) die Möglichkeit, vertrauensvolle Zusammenarbeit fortzusetzen, auf vorhandenen Projektergebnissen aufzubauen und die Partnerschaft auszuweiten.

